

広島同胞生活情報誌

2011年7月8日発行

(隔月第2週発行)

第18号

(累計第18号)

広島県同胞生活相談総合センター情報誌



発行所

NPO法人 広島県同胞生活相談  
総合センター・ロマン編集部

〒732-0803

広島県広島市南区南蟹屋1-3-30

電話 080-3059-2192

F A X (082) 510-1564

E-mail mail@npo-hs.jp



## 東部料理教室



女性同盟東部支部では、若い同胞女性ネットワーク構築のため年3～4回料理教室を行っています。第1回目は3月に康静枝（カン・ジョンジ）さんを講師に迎え、講師の自宅で行いました。今回は「手早く、おいしく、ローコスト」をテーマに、クラムチャウダーやポタージュ、グリルチキン、電気炊飯器で作るケーキなど講師が魔法をかけたようにあっという間にできただけでなく、味も絶品と参加者一同絶賛していました。

楽しい料理教室を終えた若いオモニたちは、「レポートが増え、ためになる話ができ、親睦が図れてとても良かった」と口々に話していました。興味のある方はぜひ、参加してみましょう。



## 出逢いのツアーパーティー

5月15日、広島県青年商工会主催の「第2回 出逢いのツアーパーティー」が世界遺産の宮島で行われました。初夏を思い起こす晴天の中、男性19人、女性19名、総勢38名が参加しました。今回のパーティーはもみじ饅頭手作り体験、厳島神社観覧など内容も充実し大盛況でした。この日8組のカップルが成立しました。

※次回は9月11日に行われます。



## ウリハッキョ大運動会



6月4日「広島朝鮮学園大運動会」が、同学校グラウンドで盛大に行われました。幼稚園児から高級部学生まで多種多様な競技を通し、ウリハッキョで学ぶ喜びと誇りを同胞たちに伝えました。フィナーレは全員で「アリアリタリオン」を踊り、学校創立65周年をむかえたウリハッキョをより発展させていこうと、参加者全員ひとつになりました。



## 35歳以下イベント



広島県青年商工会とチョチョンとの共同イベントとして「35歳以下の同胞青年ボウリング大会」が6月11日、広島パークレーンでありました。計23名の参加者の下、楽しい時間を過ごしました。ボウリング大会優勝は、西地域青商会幹事長の金大鉉（キム・デヒョン）さんが最高得点で優勝しました。青商会とチョチョンは広島同胞社会をもっと盛り上げて行こうと約束しました。

## チョチョン広島 市内支部合同ビアガーデンモイム



6月18日、そごう広島店屋上で「市内支部合同（東・西・南・北・安芸）ビアガーデンモイム」が開かれました。47人の青年達が参加したモイムでは、モイム提案者である西支部金泰弘（キム・テホン）委員長が乾杯の挨拶をし、終始笑い声の絶えないモイムとなりました。チョチョン広島では7月17日に、朝青広島結成55周年を祝うパダ（海）モイムの開催が予定され、「100人参加」を目標に実行委員会はじめ動員活動に奮闘しています。



## アボジ農業実習



広島朝鮮初中高級学校「アボジ会（会長 曹昌佳（チョウ・チャンガ）」では6月19日、「親子の絆を深める」をテーマに子供たちと一緒に土に触れ合う事を目的とした「アボジ農業実習」（さつまいもを収穫するまでの企画）を、安佐北区「広島市見張市民農園」で行いました。梅雨の真最中でしたが晴天に恵まれ、初めての試みで保護者15名と児童生徒20名が参加し、さつまいもの植え付けの講習を受けた後、みんなで植え付けを行いました。その後昼食はバーベキューで盛り上がり楽しく過ごしました。自然の中でアボジ達はビールを飲み、オモニたちは会話を花を咲かせていました。その頃子供たちは河原でカエルやカニ捕りに一生懸命でした。秋の収穫がとても楽しみな意義深い1日でした。



## ★ オモニたちを支えるプロジェクト ★



問い合わせ：アイプロ  
(ナララ金仁淑 090-6416-0856) まで

6月18日、ナララ主催 第1回アイキウギ（子育て）プロジェクト「アイプロ」がありました。自治体などで行われている「子育て支援クラブ」のように学齢前の子供を育てている同胞の若いオモニたち対象にした集まりです。この日は20代の若いオモニ5名、生後3カ月から5歳までのオリニなど16名が参加しました。保健士の権載淑（クワン・ジェスク）さんが「子供が好きな言葉ベスト3」という話題から、ベスト3に入った理由などについて教えてもらいました。その他、子育てでの悩みなどを先輩オモニからアドバイスもありました。オモニ達の中には県外から嫁いでいることもあり、実家が遠くほとんど2人で子育てしている家庭もありました。これからもオモニ達が子供を遊ばせながら色々な悩みを相談でき、子育てを応援する「場」にしていきたいと思えます。**次回は7月18日、広島朝鮮学園付属幼稚園にて水遊びをします。**

## NPO法人・ロマン 理事会 及び 総会

「特定非営利活動法人ロマン 第4期 第2次理事会 及び 第5期総会」が6月23日、広島朝鮮会館でありました。理事会では、第4期（2010年度）事業報告と財政報告がありました。続け第5期総会では5期間（2011.4～2012.3）の事業計画案と予算案報告があり、これからも同胞生活相談の窓口として当法人があるべき方向性について議論が行われました。





## 全国朝鮮歌舞団 東北地方訪問

6月11日から1泊3日、広島、兵庫、大阪朝鮮歌舞団代表7人がバスを運転し、東北地方を訪問しました。被災地にいるウリハッキョ生徒たちへ、歌舞団が作ったチャリティーCDを直接届けようと決意、12時間30分をかけて翌朝10時に東北朝鮮初中級学校へ到着しました。

この日は学校の大運動会の日。地元の公演活動もある中で訪れた7人は、学校の被害状況を目の当たりにしました。福島県出身の河弘哲(ハホンチョル)団長の案内の下すべての校舎を回った後、第2部の準備に取りかかりました。

河弘哲団長の総司会で始まり、まず全国朝鮮歌舞団の気持ちを込めたCDの贈呈式がありました。参加者約

400人は焼肉をほおぼり、朝鮮大学校、茨城朝鮮初中高級学校、神奈川出身パク・ソヨン氏のステージなどで盛り上がり、最後は歌舞団公演と民謡メドレーで、最高潮に達しました。団員、団長全員が「来てよかった」と口々に言っていました。

翌日、在日本朝鮮人総聯合会福島県本部を訪れ、CD贈呈式があり、福島朝鮮初中級学校へ向かい、「人災」により新潟へ避難を余儀なくされた福島の生徒たちのつらさを実感しました。

これからも全国7歌舞団は、同胞社会に密接な団体として、この経験を活かし、年末には全員で東北へ行こうと意気込んでいました。



# 東日本大震災復興・復旧へのご協力、お願いいたします。

## 広島同胞からの義援金報告

全東日本震災被災者からの感謝金が被災同胞に手渡されました！

2011年7月1日現在

**445件 4,517,260円**

【東日本大震災被災者救済委員会】ウリハッキョの創刊と同胞の生活内建のため支援金が渡されました



たくさんのご支援ありがとうございます。

東北地方同胞社会の復興のため、さらにたくさんのご声援をお願いいたします。

口座名 NPO法人 ロマン(エヌピーオーハウジン ロマン)

口座番号 広島銀行 広島東支店 普通3182475 朝銀西信用組合 広島支店 普通1111705

## 生活相談 Q & A 家族関係登録簿の整理

**Q** 韓国旅券を申請したいのですが、家族関係登録簿(以下「戸籍」とする)の整理ができずに困っています。母は韓国籍で「戸籍」がありますが、父は朝鮮籍で故郷も共和国にあります。戸籍整理の方法はありますか？

**A** オモニが韓国籍で「戸籍」があるならば、アボジに「戸籍」が無くともオモニを申請人として、在外国民特例法に依拠した「家族関係登録簿の整理申請」を行う方法があります。すなわち、オモニが自分自身の婚姻と子の出生を整理するという手続きです。

一婚姻の整理についてですが、申請人であるオモニは「戸籍」があるのでそれを用います。朝鮮籍で戸籍の無いアボジについては、かつてオモニとの婚姻当時、独身であり未婚であった旨の事実を証明する「隣祐保証書」(アボジより年上の2名の同胞を保証人とし、それぞれ署名・押印してもらい、外国人登録原票記載事項証明書を添付。国籍は「朝鮮」でもいいのですが、必ず南の故郷に本籍地があること)を提出します。

整理申請に必要なのは

- 一日本の市町村役場での婚姻届受理証明書
- 一オモニは在外国民登録簿謄本、家族関係証明書、婚姻関係証明書(いずれも駐日韓国総領事館で交付申請)、外国人登録原票記載事項証明書
- 一アボジは、上記の隣祐保証書と外国人登録原票記載事項証明書

子の出生の整理申請については、子の出生届受理証明書と、子の在外国民登録簿謄本と外国人登録原票記載事項証明書、オモニの婚姻関係証明書、家族関係証明書と外国人登録原票記載事項証明書です。

上記の婚姻の整理申請と子の出生の整理申請は、駐日韓国総領事館で手続きできますが、オモニの本籍地の市町村役場に直接郵送による申告も可能です。

### ◆ここでワンポイント

「戸籍」がある同胞と無い同胞が南の故郷に婚姻や子の出生の申告をした場合、家族事項欄に「配偶者」あるいは「父」・「母」として(戸籍の無い同胞の)の名前は記載されますが、漢字表記はなされずハングル表記のみとなり、また本貫は記載されません。またこの事例の場合、子は母の姓と本貫を名乗ることもできます。

## これからの予定



- 10日 商魂塾主催 経営セミナー  
(県商工会・朝銀西信用組合 共催 問合せ263-1411)
- 11~13日 全国朝鮮歌舞団 舞踊講習会(愛知)
- 17日 チョチョン主催パダモイム
- 23日 第3回 同胞建設業者交流祭  
14:30 ホテルセンチュリー21広島 2F  
懇親食事・会費込み10,000円
- 30日 東部地域納涼花火クルーズ(笠岡港)



- 11日 青商会主催「出逢いののパーティー」
- 17日 西地域青商会主催 家族イベント
- 25日 NPO法人ロマン主催 同胞敬老モイム  
(留学生会館)



- 5~7日 第33回在日朝鮮初級学校サッカー大会(大阪)
- 11~12日 崔承喜生誕100周年記念 展示会・シンポジウム  
(県民文化センター)
- 12~14日 チョチョン主催「サマースクール」(三滝)  
留学生同盟主催「マダン」(兵庫県)
- 23~25日 青商会主催「ピカピカミレキャンプ」  
(福山青少年自然の家)

その他の予定はNPOセンターもしくは各地域担当者へお問い合わせ下さい。

<ヒロキョレ>  
第19号は  
9月9日(金)  
発行予定です。